

Ма Юйкунь

**СЛОВА-ОРНИТОНИМЫ В СЕМАНТИЧЕСКОМ ПРОСТРАНСТВЕ
РУССКОГО И КИТАЙСКОГО ЯЗЫКОВ**

Сопоставление семантических пространств разных языков позволяет увидеть общечеловеческие универсалии в отражении окружающего людей мира и в то же время дает возможность распознать специфическое, национальное,

а затем и групповое, и индивидуальное в наборе концептов и их структуризации. Семантическое пространство языка – это не инвентарь семем, а сложная их система, образованная пересечениями и переплетениями многочисленных и разнообразных структурных объединений и групп, которые образуют поля с центром и периферией. Описание семантического пространства языка представляет собой описание языковой картины мира, включающее описание «членения действительности», отраженного языком в языковых парадигмах (лексико-семантических группах); описание национальной специфики значений языковых единиц (какие семантические различия выявляются в сходных значениях в разных языках); выявление отсутствующих единиц (лакун) в системе языка; выявление эндемичных (выявляющихся только в одном из сравниваемых языков) единиц.

Объект исследования – вербальные средства репрезентации представителей животного мира в китайском и русском языках и фразеологические единицы с компонентом-орнитонимом.

Предмет исследования – семантическое своеобразие и системная организация единиц языка, обозначающих птиц в китайском и русском языках, и слов-орнитонимов, выступающих в качестве ключевого фразеологического компонента.

Цель исследования: выявление особенностей семантики, системной организации слов-орнитонимов и фразеологических единиц с ключевым компонентом-орнитонимом в сопоставительном аспекте взаимодействия языков и культур.

Методология исследования опирается на концепцию семантических полей и тезаурусов как механизмов языкового структурирования мира, а также на концепцию прагмасемантики, которая отражает ситуационно-прагматическую актуализацию семантических единиц в речи; эти два аспекта плана содержания языка служат основной сопоставительного исследования национальных картин мира. Получаемые при этом результаты вместе с базовой теоретической концепцией позволяют реализовывать системный подход к совершенствованию сопоставительного исследования взаимодействия языка и культуры. В рамках исследования используются методы семантической классификации лексики, структурирования семантических полей, дефиниционного, компонентного, культурологического анализа.

Практическая значимость исследования определяется возможностью применения полученных результатов на занятиях по лексикологии, лингвокультурологии, языку и культуре, русскому языку и китайскому языку. Результаты исследования могут найти применение при написании специальных учебных пособий по компаративной лингвистике, сопоставительной лексикологии, при разработке курсов лексикологии русского и китайского языков, в лексикографической практике. Кроме того, материалы диссертации могут использоваться при подготовке новых учебников и учебных пособий по обучению китайскому языку в Республике Беларусь.